





St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox G.C. Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

Very Reverend Fr. Steve Repa
Deacon Evan O'Neil

Rectory: 412-279-2111; Emergency: 412-400-9782

Parish Hall: 412- 276-9718

President: Howard West 724-910-9627

www.orthodoxcarnegie.org

SEPTEMBER 9, 2018

SUNDAY, SEPTEMBER 9TH

DIVINE LITURGY, 9:30 AM, TONE 6

15TH SUNDAY AFTER PENTECOST

ST POEMEN THE GREAT

2 COR 4 : 6 - 15; MT 22 : 35 - 46

MEMORIAL FOR 9/11

SATURDAY, SEPTEMBER 15TH

VESPERS 6:00 PM

SUNDAY, SEPTEMBER 16TH

DIVINE LITURGY, 9:30 AM, TONE 7

16TH SUNDAY AFTER PENTECOST

ST POEMEN THE GREAT

2 COR 6: 1 - 10; MT 25: 14 - 30

PARASTAS IN MEMORY OF ANNE KANDRAVY,
MICHAEL YARMEAK, MICHAEL & ANNE HIBAY

THIS WEEK'S BULLETIN IS SPONSORED BY:

2018 Parish Board of Directors

President:

Howard West

Vice President:

Mary Stevens

Rec. Secretary:

Cynthia Haluszczak

Treasurer:

Sandra Rozum

Asst. Treasurer:

Jason Olexa

Financial Secy.

Victor Onufrey

Asst. Fin. Secy

John Stasko

Trustees:

Sherri Walewski

Steve Sawchuk

Greg Woznak

Chris Mills

Alice O'Neil

Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Auditors:

Michele Kapeluck

Ron Wachnowsky

Deacon Evan

Hall Rental: Chris Mills

412-716-0562

The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

-hand delivered to the editor

-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.

-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106

-e-mailed to: kapeluck@verizon.net

We welcome you today

We would like to remind our visitors of the following;:

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year). and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.

Нагадуємо нашнім гостям., що:

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише молитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православної церкви і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославній церкві. Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ і ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

ті, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвії 5:23-24);

перед тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

тим, хто часто причащається, слід приходити на святу сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

ті, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

ті, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

всі православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

ті, хто спізнився на Божественну Літургію (пришов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні м'єисливості, звільняються від вище викладених вимог;

немовлята та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримування вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Бох

VENERABLE POEMEN THE GREAT



TROPARIUM TO THE RESURRECTION TONE 6

The angelic powers were at Thy tomb; the guards became as dead men. Mary stood by Thy grave, seeking Thy most pure Body. Thou didst capture hell, not being tempted by it. Thou didst come to the Virgin granting life. O Lord, who didst rise from the dead: glory to Thee!

TROPARIUM - TONE 8

By a flood of tears you made the desert fertile,
and your longing for God brought forth fruits in abundance.
By the radiance of miracles you illumined the whole universe!
Our Father Pimen, pray to Christ God to save our souls!

KONTAKION - TONE 4

The memorial of your illustrious struggles
delights the souls of the devout today,
Pimen, our venerable father, wise in God

KONTAKION TO THE RESURRECTION TONE 6

When Christ God, the Giver of Life, raised all of the dead from the valleys of misery with His mighty hand, He bestowed resurrection on the human race. He is the Savior of all, the Resurrection, the Life and the God of All.

Saint Pimen the Great was born about the year 340 in Egypt. He went to one of the Egyptian monasteries with his two brothers, Anoub and Paisius, and all three received monastic tonsure. The brothers were such strict ascetics that when their mother came to the monastery to see her children, they did not come out to her from their cells. The mother stood there for a long time and wept. Then St Pimen said to her through the closed door of the cell, "Do you wish to see us now, or in the future life?" St Pimen promised that if she would endure the sorrow of not seeing her children in this life, then surely she would see them in the next. The mother was humbled and returned home.

Fame of St Pimen's deeds and virtues spread throughout the land. Once, the governor of the district wanted to see him. St Pimen, shunning fame, thought to himself, "If dignitaries start coming to me and show me respect, then many other people will also start coming to me and disturb my quiet, and I shall be deprived of the grace of humility, which I have acquired only with the help of God." So he refused to see the governor, asking him not to come.

For many of the monks, St Pimen was a spiritual guide and instructor. They wrote down his answers to serve for the edification of others besides themselves. A certain monk asked, "If I see my brother sinning, should I conceal his fault?" The Elder answered, "If we reproach the sins of brothers, then God will reproach our sins. If you see a brother sinning, do not believe your eyes. Know that your own sin is like a beam of wood, but the sin of your brother is like a splinter (Mt. 7:3-5), and then you will not enter into distress or temptation."

Another monk said to the saint, "I have sinned grievously and I want to spend three years at repentance. Is that enough time?" The Elder replied, "That is a long time." The monk continued to ask how long the saint wished him to repent. Perhaps only a year? St Pimen said, "That is a long time." The other brethren asked, "Should he repent for forty days?" The Elder answered, "I think that if a man repents from the depths of his heart and has a firm intention not to return to the sin, then God will accept three days of repentance."

When asked how to get rid of persistent evil thoughts, the saint replied, "This is like a man who has fire on his left side, and a vessel full of water on his right side. If he starts burning from the fire, he takes water from the vessel and extinguishes the fire. The fire represents the evil thoughts placed in the heart of man by the Enemy of our salvation, which can enkindle sinful desires within man like a spark in a hut. The water is the force of prayer which impels a man toward God."

St Pimen was strict in his fasting and sometimes would not partake of food for a week or more. He advised others to eat every day, but without eating their fill. Abba Pimen heard of a certain monk who went for a week without eating, but had lost his temper. The saint lamented that the monk was able to fast for an entire week, but was unable to abstain from anger for even a single day.

To the question of whether it is better to speak or be silent, the Elder said, "Whoever speaks on account of God, does well, and whoever is silent on account of God, that one also does well." He also said, "If man seems to be silent, but his heart condemns others, then he is always speaking. There may be a man who talks all day long, but he is actually silent, because he says nothing unprofitable."

The saint said, "It is useful to observe three things: to fear God, to pray often, and to do good for one's neighbor." "Wickedness never eradicates wickedness. If someone does evil to you, do good to them, and your goodness will conquer their wickedness."

Once, after St Pimen and his disciples arrived at the monastery of Scetis, he learned that the Elder living there was annoyed at his arrival and was also jealous of him, because monks were leaving the Elder to see Abba Pimen. In order to console the hermit, the saint went to him with his brethren, taking food with them as a present. The Elder refused to receive them, however. Then St Pimen said, "We shall not depart from here until we are permitted to see the holy Elder." He remained standing at the door of the cell in the heat. Seeing St Pimen's humility and patience, the Elder received him graciously and said, "Not only is what I have heard about you true, but I see that your works are a hundred times greater." He possessed such great humility that he often sighed and said, "I shall be cast down to that place where Satan was cast down!"

Once, a monk from another country came to the saint to receive his guidance. He began to speak about sublime matters difficult to grasp. The saint turned away from him and was silent. They explained to the bewildered monk that the saint did not like to speak of lofty matters. Then the monk began to ask him about the struggle with passions of soul. The saint turned to him with a joyful face, "Now you have spoken well, and I will answer." For a long while he provided instruction on how one ought to struggle with the passions and conquer them.

St Pimen died at age 110, about the year 450. Soon after his death, he was acknowledged as a saint pleasing to God. He was called "the Great" as a sign of his great humility, uprightness, ascetic struggles, and self-denying service to God.

ΠΡΟΚΙΕΜΟΝ

O Lord, save Thy people, and bless Thine inheritance.

Verse: Unto Thee will I cry, O Lord, my strength; keep Thou not silent unto me.

LESSON FROM THE SECOND EPISTLE OF SAINT PAUL TO THE CORINTHIANS (c. 4, v. 6-15)

Brethren, God, who commanded light to shine out of darkness, illumined my heart, and revealed to me the divine glory in the face of Jesus Christ.

I have this treasure in an earthly vessel to show that the sovereign power belongs to God, and not to me. I am always afflicted, but never crushed; perplexed, but not disheartened; persecuted, but not forsaken; struck down, but not annihilated.

I am always carrying in my body the death of Jesus, so that the life of Jesus may be manifested in my body also. For, while I live, I am given up to death for the sake of Jesus. Thus, the life of Jesus will be manifested in my body also. So, death is operating in me, and life in you.

I have the same spirit of faith as he who says in the Scripture: "I believed, and so I spoke." Therefore, I also believe, and so I speak. Because I know that God, who raised the Lord Jesus from the dead, will raise me also through Jesus and bring me with you in his presence.

It is all for your benefit. Thus, as divine grace is reaching more and more people, likewise more and more thanksgiving is offered to the glory of God.

2 до коринтян 4:6-15

Бог сказав: «Із темряви засяє світло». Воно засяло у наших серцях, щоб збагатити нас світлом пізнання слави Божої, яка сяє в особі Ісуса Христа. Та ми, неначе глиняні глечики, які тримають цей скарб, щоб показати, що ця найвища сила належить Богу, а не нам. У всьому нас усіляко пригноблюють, та ми не роздавлені; нас збивають з пантелику, та ми не впадаєм у розпач. Нас переслідують, та ми не покинуті Богом; нас збивають з ніг, та ми не гинемо. Ми повсякчас знаємо смерть Ісуса в наших тілах, щоб і життя Його в нас також виявилось. Нас, живих, завжди віддають на смерть за Ісуса, щоб його життя виявилось в наших смертних тілах. Отже, смерть порядкує в нас, а життя — у вас.

Ми маємо один і той же Дух віри, про який сказано у Святому Писанні: Я повірив, і тому говорив».

Отже, ми теж віримо, і тому говоримо. Ми знаємо, що Той, Хто воскресив із мертвих Ісуса Христа, також воскресить і нас разом з Ісусом, і поставить нас разом з вами перед Ним. Бо все це робиться заради вас, щоб, як милість Божа поширюється на все більше число людей, вона приносила все більшу подяку і Славу Богу.

The Gospel According to St. Matthew

(C.22, v. 35-46)

At that time, a lawyer came up to Jesus in order to test him and asked him: "Master, what is the greatest commandment in the Law?"

Jesus answered him: "You must love the Lord your God with your whole heart, your whole soul, and your whole mind." This is the first and greatest commandment. The second is similar to the first: "You must love your neighbor like yourself. All the law and the prophets, depend on these two commandments."

While the Pharisees were assembled there, Jesus asked them: "What do you think about the Messiah? Whose son is he?" They answered him: "David's."

He said to them: "Yes, but David, inspired by the Spirit, calls him Master, and says: 'The Lord said to my Master, Sit at my right hand until I put your enemies under your feet.' Now if David calls him Master, how can he be his son?" No one could make him any answer. So from that day no one ventured to ask him any more questions.

Від Матвія 22:35-46

Один із них, знавець Закону Мойсея запитав, випробовуючи Ісуса: «Вчителю, яка заповідь Закону є найважливішою?» Ісус відповів: «„Люби Господа Бога свого всім серцем, усією душею і розумом своїм”. Це перша і найголовніша заповідь. Є ще й друга заповідь, подібна до цієї: „Любіть ближнього свого, як себе самого”. Увесь Закон і вчення пророків спираються на ці дві заповіді».

Тоді Ісус звернувся до всіх фарисеїв, які зібралися там: «Що ви думаєте про Христа? Чий Він Син?» Вони відповіли: «Давидів Син». Ісус сказав: «Як же тоді Давид, якого надихнув Дух Святий, назвав Його Господом, коли казав:

Господь Бог мовив до Господа мого: „Сядь по праву руку від Мене, доки не покладу Я ворогів Твоїх до ніг Твоїх».

Тобто сам Давид називав Христа „Господом”. То як же Він може бути Сином Давидовим?» Але ніхто Ісусу на те нічого не міг відповісти, і відтоді ніхто не наважувався Його про щось питати.

Prayer List

Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:

Metropolitan Antony	Tetiana Kozak	Rose Zinski	Pamela Partridge	Reggie Warford
Fr. John Harvey	Jane Allred	Sarah Dorning	Sharon Welsh	Peter Zinski
PM Maryann Ozlanski	Pearl Homyrda	Kathryn Ostaffy	Jackson Janosek	James Horowitz
Stephen Sheptak	Max Rozum	Ronda Bicke	Sandy Rozum	Sebastian Leis
Elissa Lopez	Irene Palahunik	Mary Ellen Heitzman	Patty Valentino	Jennifer Marley
Dave Harrison	Sam Jarovich	Christopher	Olha Cherniavska	Rose Zalenchak
Tim Cromchak	Andrew Brennan	Jabrell	Angie Zatezalo	Helen Wilwert
Eva Stasko	Kathryn Yttri	Penny T.	Ann F.	Steven Smyczek
Fr. John Nakonachny	Fr. Nicholas Dilendorf	Steve Sioulch	Michele Kapeluck	

from all physical and spiritual maladies by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.

Amen

Mnohaya Lita - Many Blessed Years

Names Days

September 11 Beheading of St. John the Baptist

Fr. John, John Adzima, John Pontus,
John Stasko, Jonathan Gazella, John Walewski,
Jack Losego

September 12 Alexander Patriarch of Const.

Alex Zbalishen, Alexander Popichak,
Oleksandr Shcherbatyuk,
Alexander Reiterovych

Anniversaries

Birthdays

September 11 Annabel Losego
September 11 Jack Losego
September 11 Alexa Sally
September 14 Fr. John

Feast Days of:

September 11 Beheading of John the Baptist

All a part of our parish Iconography

Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw,
Metro Martin, Ethan Rock, Michael Hrishenko

Pray for our Catechumens

Pray for our parishioners in vocational studies

Deacon Cliff O'Neil, , Ethan Nix



- **CHURCH SCHOOL NEWS:** The Church School is looking for a new administrator/co-administrators for the opening of the fall semester 2018. If anyone is interested please let Sherri or Michele know. This involves overseeing all Church School activities, curriculum and scheduling. We would like to thank Michele and Sherri for their many years of service to our parish and our children. May God bless them now and in their future endeavors..
- **SCHOLARSHIPS:** The Senior UOL Chapter is offering Educational Scholarships again this year to all students of higher education from the parish. Applicants must be a member of our parish (applicant or parents, if applicant is under age, must have met all financial obligations for the past year), and must be enrolled in a program of higher education beyond high school. Copies of the application are in the church vestibule or email Pat Sally (mama_ukie@hotmail.com) if you wish to have the application sent to you. Deadline date for submission of applications to **Pat Sally** is **October 21, 2018**.
- **PARISH RECTORY REMODLING UPDATE:** Parish Council has issued contracts for replacement windows and a replacement garage door. The estimated delivery and install date for the new windows is the week of September 10th, 2018. The garage door will installed next week. Parish Council has approved the expenditures for the replacement kitchen the final quote is being finished and we should have the order placed after Labor day. We do not have an install date for the new kitchen yet. The remaining items to be completed this year will be plastering and painting of the rectory. We will be delaying the bathroom renovations till 2019. As we continue with these projects we need your financial support, please see Howard West or Sherri Walewski if you have any questions
- **UKRAINIAN FOOD FESTIVAL:** , Saturday, October 13, 2018, 11:00 AM to 4:00 PM, St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church Hall, 73 S.18th Street, South Side, Pittsburgh, Eat in or Take Out

September Coffee Hour Schedule

- September 9 Alice O’Neil, Deacon Evan
- September 16 Bonnie Reinhart , Theresa Zatezalo
- September 23 Cindy Haluszczak, Cindy Mycyk, Bev Wachnowsky

*****8

Saint Sophia Ukrainian
Orthodox Theological Seminary



Свято-Софіївська Українська
Православна Семінарія

PO Box 240
South Bound Brook, NJ 08880
Tel. (732) 465-7555 Fax (732) 356-5556
E-mail: StSophiaSeminary@aol.com

28 August, 2018
Dormition of the Birth-Giver of God

Appeal from the Seminary Provost

Dear Friends and Benefactors, beloved in the Lord:

Would you be willing to make an investment in the future of the Church by helping support the men who will bring the sacraments, priestly presence and spiritual guidance to you, your children and grandchildren?

For over 43 years now, St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary has been forming Orthodox priests and lay community leaders according to the teachings and traditions of the Church. These priests and lay leaders currently serve the needs of Ukrainian Orthodox Christians not only in the United States of America but truly all around the world: in Brazil, Ukraine, Portugal, Canada and Germany.

It has only been through the generosity of benefactors that the Seminary has been able to continue in existence over the past four decades. Faithful like you have consistently shown their belief in and support of the formation that their priests are receiving by contributing generously to the many needs of St. Sophia Seminary.

We are aware of the sacrifices made by our benefactors to give the donations needed to contribute to the work done here. As such, we are careful not to squander your generous contributions.

St. Sophia Seminary has opened its doors 43 years ago and shall continue to fulfill our Church's needs. It is for this reason that we once more

28 серпня 2018 року Божого
Успіння Пресвятої Богородиці

Звернення Академічного Декана Семінарії

Возлюблені у Христі друзі та благодійники,

Чи бажаєте Ви зробити внесок у майбутнє Церкви, допомагаючи підтримати людей, які звершуватимуть Таїнства, священічі обов'язки та духовну опіку Вами, Вашими дітьми та онуками?

Вже більше 43 років Українська Православна Богословська Семінарія Святої Софії навчає та виховує православних священників та мирян згідно з вченням та традиціями Церкви. Ці священники та миряни сьогодні служать потребам Українських Православних Християн не тільки в Сполучених Штатах Америки, але і у всьому світі: Бразилії, Україні, Португалії, Канаді та Німеччині.

Це можливо було лише завдяки щедрості благодійників, за рахунок яких, Семінарія змогла продовжувати існувати протягом останніх чотирьох десятиліть. Усі вірні, як і Ви тепер, послідовно виявляли свою віру та підтримку у навчальному процесі, який отримують наші священники, щедро сприяючи багатьом потребам Свято-Софіївської Семінарії.

Ми усвідомлюємо жертовність, зроблену нашими благодійниками, яка необхідна для сприяння виконання нашої роботи. Таким чином, ми помірковано витрачаємо Ваші щедрі внески.

Свято-Софіївська Семінарія відкрилася 43 роки тому і буде продовжувати виконувати

appeal to your long-proven generosity to contribute in any way that you can to our daily work of forming truly Orthodox priests.

Without you, we cannot continue. Our world needs priests as never before, and St. Sophia Seminary is the only place in the United States where Ukrainian Orthodox priests are being formed.

By sending a donation to the Seminary, you are not only performing a great act of charity that will be specially rewarded by God, you are also helping a world that is afflicted with so many challenges and providing for your future and the future of many others.

This appeal provides a tangible way to give to those men who have chosen to give their lives to the Church.

The average annual expense associated with the cost of educating one seminarian in four-year formation period for the Holy Priesthood is more than \$15,000 per year.

With your prayers and response to the 2018-2019 Academic Year Seminarian Fund Appeal, the affirmation of the people of God is invaluable to the training of the future priests of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

All donations to the Seminary are tax-deductible.

To thank you in a more lasting manner, we offer our daily liturgical services for the friends and benefactors of the Seminary.

Please, forward us the list of names of your loved ones, so that the prayers may be offered on your behalf.

We also ask that you pray for us daily, as we require many graces for the performance of this difficult, but sublime task. May God bless you in the pursuit of your heavenly goal!

In Christ,

+ Daniel

+Daniel,

By the Grace of God Archbishop and Provost
of St. Sophia Seminary



У Христі,

+ Даниїл

+Даниїл,

потреби для нашої Церкви. Саме з цієї причини, ми ще раз звертаємось до Вашої довготривалої щедрості, щоб будь-яким чином сприяти нашій повсякденній праці, навчати православних священників. Без Вашої підтримки, ми не можемо продовжувати.

Ми потребуємо священників, як ніколи перед цим, і Свято-Софіївська Семінарія є єдиним місцем у Сполучених Штатах, де навчаються Українські Православні священники. Склавши пожертву на Семінарію, Ви не тільки виконуєте великий благодійний внесок, за який Вас нагородить Бог, але також допомагаєте світу, який страждає від багатьох викликів і забезпечуєте своє майбутнє та майбутнє багатьох інших.

Це звернення дає реальну можливість тим людям, які вирішили посвятити своє життя Церкві. В середньому, річні витрати пов'язані із навчанням одного семінариста на чотирирічному навчальному процесі, перевищують \$15,000 доларів США на рік.

З молитвами, Ваша відповідь на звернення від Семінарійного Фонду 2018-2019 навчального року та підтримка покликань до духовного сану, є безцінною у підготовці майбутніх священників Української Православної Церкви США.

Всі пожертви на Семінарію звільнені від державного оподаткування. Щоб подякувати Вам у більш молитовний спосіб, ми звершуємо щоденні богослуження у семінарії та молимося за наших ближніх та благодійників Семінарії. Будь ласка, надсилайте нам список імен Ваших близьких, щоб молитви були піднесені від Вашого імені.

Ми також просимо Вас щоденно молитися за нас, оскільки нам потрібно багато сил для виконання цього важкого, але святого завдання. Нехай Бог благословить Вас у досягненні Вашої небесної мети!

Милістю Божою Архієпископ та
Академічний Декан Семінарії Святої Софії

Calendar of Events

September 17	Parish Council Meeting
October 27	Kyiv Ukrainian Dance Ensemble Show "Three Sisters"
October 28	Parish Annual Meeting
November 3	Parish 115 th Anniversary Liturgy & Dinner
November 16	3 rd Annual Thanksgiving Pie Contest
November 22	Annual Thanksgiving Dinner Open House
December 8	15 th Annual Cookie Walk

Parish Weekly Schedule

Monday

Kyiv Ukrainian Dance Ensemble & School

Rehearsals begin every Monday at 6:00 pm. Classes for all ages.

For more info call Director Natalie Kapeluck or just stop down any Monday.

Thursday Morning

Senior Coffee Hour

You're invited to our FREE coffee and donuts, and sometime pancakes, French toast or waffles every Thursday from 10:00 AM to 11:30 . . .or whenever it's over. At the parish hall. YOU ARE NOT PERMITTED TO BRING ANYTHING!!! However, bring a Friend!!! Need A Ride, Call:

Steve Sivulich, (Hall Phone: 412-276-9718) SPONSORED BY:

Sts. Peter & Paul Kitchen Workers

3rd Sunday of the Month

St John & Martin's Closet

Clothing for men, women and children. Bedding & towels

Trade something old for something new, leave a donation. or just take what you need.

Donations of clean, gently used or new clothing/bedding accepted when the closet door is open.

Call 279-9718 to schedule a donation.

BULLETIN SPONSOR DATES

September 9 _____
September 16 _____ Sponsored
September 23 _____
September 30 _____

October 7 _____
October 14 _____
October 21 _____
October 28 _____

BULLETIN SPONSOR FORM

Sponsor _____
In Honor of _____
In Memory of _____
Date of Bulletin you wish to sponsor _____
Donation (\$20. minimum suggested) _____
(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter") _____



\
SS. Peter & Paul
Ukrainian Orthodox Church
PO Box 835
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED